



SANTA BARBARA RAPE CRISIS CENTER  
CENTRO CONTRA LA VIOLACION SEXUAL  
**BOLETIN PARA VOLUNTARIOS**  
Volumen 9, Número 12: Diciembre 2004

---

**CARTA ABIERTA AL EDITOR - PUBLICADA POR EL SANTA BARBARA INDEPENDENT CON  
FECHA DE 18 DE NOVIEMBRE DE 2004**

El Centro Contra la Violación Sexual (CCVS) desea expresar nuestro agradecimiento por la cobertura importante del Independent sobre las violaciones brutales y asesinatos de mujeres en Juárez, México. Estamos en solidaridad con las mujeres de Juárez y los activistas que luchan por detener los asesinatos y para traer los responsables a la justicia. Violencia en contra a la mujer alrededor del mundo debería ser condenada. Esperamos que la atención internacional a las tragedias de Juárez ayudaran la busca por los responsables y así ayudar a cumplir la exigencia de mantener la seguridad de la mujer.

Debemos recordar que la violencia en contra la mujer no es limitada a lugares como Juárez, Sudan e Iraq, ni es limitada a la violencia por asaltantes desconocidos. Durante el año pasado, CCVS sirvió a mas de 600 miembros de la comunidad cuyas vidas fueron invadidas por violencia sexual. 85% de los sobrevivientes que buscaron nuestros servicios fueron asaltados por personas conocidas en que confiaban, y la mayoría de asaltos sexuales ocurren en el hogar del sobreviviente. Adicionalmente al apoyar a las comunidades extrajeras que laboran por justicia y la seguridad de la mujer, les rogamos que hagan frente en contra de la violencia sexual en nuestros hogares y comunidades. Cada acto de violación sexual es un crimen en contra la humanidad y no deberá ser tolerado en Santa Bárbara. Cada uno de nosotros puede hacer algo para edificar una comunidad que cree, apoya, y autoriza los sobrevivientes para responsabilizar a los violadores por sus acciones. Para participar, visite a [www.sbrapecrisiscenter.org](http://www.sbrapecrisiscenter.org) o llame al 963-6832.

Presentado por Alena Donovan, Coordinadora de Educación Comunitaria

**EN MEMORIA DE RITA ORNELAS**

Es con gran tristeza y profundo sentido de pérdida, deseamos informarles que Rita Órnelas paso a mejor vida el día 18 de Noviembre de 2004 en su hogar en Carpinteria después de su valiente lucha con cáncer del seno. Rita era una mujer extraordinaria, al igual que compañera querida, colega y amiga. Rita fue capacitada para abogar con el CCVS en 1986 y sirvió como nuestra instructora de defensa personal desde 1998 hasta 2004.

Rita nació el día 2 de Diciembre de 1952 y se crió en Santa Bárbara. Comenzó a trabajar con UCSB en 1974 como la Representante de Mujeres en las salas de residencia para Housing & Residential Services. Paso a trabajar en el Women's Center en 1994 como encargada de oficina y después sirvió como asistente por ocho años para el programa de prevención de la violación. Rita fue instructora del programa de actividades físicas, enseñando un curso titulado "Personal Defense" desde 1989.

Mucha gente recuerda a Rita por medio de su estudio en Carpinteria en el cual enseño clases de defensa personal a mujeres y niñas usando el currículo de *model-mugging*. Rita viajo a través de la nación asistiendo en las escuelas publicas y privadas en la educación sobre abuso sexual y el auto-estima. A Rita la sobrevive sus dos hijos Verónica y Reuben y su esposo de 32 años Vince.

Extrañaremos la fuerza, pasión y compromiso de Rita. Es difícil perder una compañera del movimiento en contra de la violación. Aun así daremos honor a su memoria al continuar nuestros esfuerzos para apoyar y empoderar las sobrevivientes de abuso sexual.

### **PORQUE TOMAR 12 HORAS EXTRAS DE CAPACITACIÓN**

*Estadísticas muestran que personas prefieren morir que hablar en público. Sin embargo, la educación es la clave del cambio social.*

Al terminar la capacitación comencé a ver al mundo con ojos diferentes. Vi el dolor que emitía de los ojos de las supermodelos enflaquecidas, que aparecen en las páginas lustrosas de las revistas en los supermercados. Note que sentí un pellizco de enojo cuando escuchaba las palabras ciegas misoginias del mundo. Note lo harta que estaba con la ignorancia de la gente en lo que se refiere a los asaltos sexuales y lo pesado que era para mí sentarme silenciosamente en un lugar en donde “Kim” de Eminem tocaba fuertemente en el estéreo. Era una bola ambulante de ideas liberales y no podía evitar sentir frustración cuando estaba rodeada por gente que no era de mis mismas ideas ni le importaba las cosas que eran importantes para mí.

No tiene sentido tratar de ignorar la verdad, aunque la verdad no siempre tenga bonita cara. Una vez que hemos adquirido los conocimientos a través de capacitación, nuestro trabajo es de propagar la palabra a nuestro máximo alcance. Ninguna representante que conozco nació con los conocimientos que ahora tiene. Las convicciones que ahora tenemos fueron adquiridas a través de educación e informes elevados, y nuestro trabajo es de enfrentar al mundo y hacer lo mismo.

Todos educamos en formas pequeñas – informamos a la gente que nos rodea sobre lo que hemos aprendido como representantes. Señalamos a los demás cuando cosas son ofensivas ó simplemente injustas. Les aplaudo a todos que pasan la palabra porque es así como cambiaran las cosas algún día.

Pero recuerda que existe un mundo entero que no tiene la suerte de tenerte como amiga para educarles sobre estos problemas. La verdad es que la mayoría de la gente no esta informada sobre asaltos sexuales con excepto de lo que han visto por la televisión o lo que han escuchado de los ídolos como Eminem. A través de salir a la comunidad y educando a grupos de gente tienes el poder para cambiar la vida de un desconocido. Manejas la habilidad para desmentir a mitos y cambiar la forma en que la comunidad – y el mundo – piensa sobre el asalto sexual.

A pesar de ser una persona, puedes llegar a alcanzar a miles de personas. ¡Por favor, toma la capacitación ofrecida por el Speaker’s Bureau y sal a educar la gente que no es tan afortunada de saber lo que tú sabes! Entre más gente que tengamos en contacto con la comunidad, se volverá nuestro mundo más grande y mejor informado.

Faith Gardner

Miembro Anterior del Speaker’s Bureau

***Capacitación del Speaker’s Bureau para representantes de habla Inglés, comenzará en Enero 2005. Después de completar el curso de 12 horas, estarás lista para presentar sesiones de Educación de Prevención de Violación a secundarias y preparatorias, cursos de colegio y varios grupos de comunidad. Si éstas interesada en ingresar al Speaker’s Bureau, ponte en contacto con Alena en [alena@sbrcc.net](mailto:alena@sbrcc.net) o a 963-6832, extensión 29 cuanto antes posible.***

## **VOLUNTARIA DEL TRIMESTRE: DANIELLE SWANSON**

Nos agrada honrar a Danielle Swanson como voluntaria del trimestre. Danielle es una consejera en la Línea de Emergencia y el programa de Conserjería al Largo Plazo y trabaja con el programa de Educación Comunitaria. Durante su tiempo con el CCVS, Danielle se ha sobre pasado en sus responsabilidades. Ella ha atendido a clientes de Consejería al Largo Plazo, ha facilitado Grupos de Apoyo para sobrevivientes adolescentes y adultas y ha atendido a llamadas en la línea de emergencia. Ha sido voluntaria con el CCVS durante un año y previamente era voluntaria con *Villa Magella's TLC Program*. Danielle se siente apasionada por ayudar a personas en momentos de crisis.

Como respuesta a una pregunta sobre el impacto que ha tenido el CCVS en su vida personal y profesional, Danielle cuenta que el CCVS ha cambiado su manera de ver el mundo. La perspectiva del CCVS le ha empoderado, y como resultado, ha podido empoderar a las clientes con quien trabaja. Se agrada que su inicio a la consejería ha sido por el CCVS.

El primer recuerdo de Danielle sobre el feminismo o la justicia social fue cuando estaba en el curso de capacitación para voluntarios. Antes del curso, ella “andaba ciega,” sin estar conciente del trauma experimentado por las personas. Ella describe su experiencia en el curso como un despertamiento.

Uno de los momentos más emocionantes que experimentó Danielle fue dar la luz a su hijo. Es madre soltera y es orgullosa de lo que ha logrado, incluyendo asistir la universidad para sacar un título de Maestría para ser consejera.

Cuando ella describe el CCVS a otros miembros de la comunidad, indica que el centro es un lugar bello—un lugar maravilloso donde las mujeres y los hombres sobrevivientes del abuso sexual pueden sanar. ¡Le parece increíble el trabajo hecho en el CCVS y las personas que lo hacen! También está feliz de trabajar en un lugar donde el feminismo no es una palabra fea.

Sin duda, Danielle es una inspiración a otras personas. Ella derive su inspiración del trabajo que hace con las clientes. Ella disfruta el viaje que hace con las clientes mientras hacen su trabajar para sanar. Cuenta que el resultado no siempre es perfecto, pero las clientes logran encontrar la esperanza.

La visión de Danielle para el CCVS en los próximos cinco años incluye tener un programa más amplio para los adolescentes. Le gustaría ver el CCVS haciendo más grupos psico-educativos con estudiantes de la preparatoria. También le gustaría ver el CCVS mudado a un edificio que mejor cumpla con nuestras necesidades—gracias Danielle, todos estamos en apoyo de eso. Si Danielle pudiese hacer cualquier cambio social y cultural, querría que las personas se acepten. No se dedicaría a crear una sociedad ciega a las diferencias entre las razas, sino una sociedad conciente de las razas distintas—donde todos querríamos y apreciaríamos nuestras diferencias.

Danielle quiere que la gente sepa que ha recibido su título de Maestría y que si ella lo puede hacer con las responsabilidades de ser una madre soltera, entonces cualquier persona lo puede hacer. Cree de corazón que el trabajar en temas de la violencia sexual alimenta las fortalezas de las personas. Ella agradece a su sistema de apoyo—su familia. Afuera de su trabajo voluntario en el CCVS, Danielle siente una pasión por trabajar con los niños y las niñas. Quiere traer la esperanza a las vidas de las personas a través de la consejería. Cuando ha enfrentado un obstáculo con una cliente, ha logrado trabajar para resolverlo y este logro ha hecho que todo valga la pena.

# ANUNCIOS

## LA PRÓXIMA REUNIÓN DE LOS VOLUNTARIOS ES EL 16 DE DICIEMBRE, 6PM – 8PM

En adición de conversar sobre los Reportes Internos nuevos, los Contratos de No-Dañarse y la Lista de Referencias actual, vamos a participar en actividades para conocernos mejor. También dedicaremos tiempo a procesar las llamadas en la línea de emergencia y la consejería en momentos de crisis. Por favor, traigan las preguntas que pueden tener. ¡Esperamos que puedan asistir el 16 de diciembre!

## FECHAS DE JUNTA 2005 PARA ASISTENTES SOCIALES

Las juntas para los Asistentes Sociales voluntarios de habla Inglés están programadas para el segundo Jueves del mes por la tarde. Las fechas específicas son las siguientes:

- Enero 13
- Febrero 10
- Marzo 10
- Abril 14
- Mayo 12
- Junio 16
- Julio 14
- Agosto 11
- Septiembre 15
- Octubre 13
- Noviembre 10
- Diciembre 15

## LOS DIAS FESTIVOS EN DICIEMBRE

La oficina se cerrará el jueves, el 23 de diciembre, el viernes, el 24 de diciembre, y el viernes, el 31 de diciembre. Por supuesto, funcionará la línea de emergencia las 24 horas del día durante las festividades del invierno.

## UNASE CON NOSOTROS PARA UNA NOCHE DE DIVERSIÓN Y RECONOCIMIENTO EL DIA 27 DE ENERO, 2005!

El CCVS esta muy agradecido por todo el tiempo, esfuerzo y energía que los voluntarios brindan a nuestros programas. Con su apoyo y resolución, usted esta haciendo una diferencia en las vidas de muchos. Como un pequeño símbolo de agradecimiento esperamos que asista a “Game and Movie Night,” programada para el Jueves, 27 de Enero, comenzando a las 6:00 p.m. Será un evento casual, tiempo para que los Asistentes Sociales disfruten de una reunión a través de participación en juegos, ver una que otra película y comer antojitos deliciosos. Les daremos a saber mas detalles conforme vayan saliendo, pero por ahora, por favor reserve esta fecha en su calendario de 2005. Si puede asistir por favor hágalo saber a Yesenia.

## ¡HAZTE PARTE DEL MES DE CONSCIENTIZACIÓN SOBRE EL ABUSO SEXUAL!

La violación nos da rabia. También nos da pena. A veces, la violación nos hace sentir que no podemos continuar. Podemos transformar esta pena en alimento para nuestra pasión por eliminar la violencia sexual y construir un mundo donde vivimos floreciendo y amando en vez de sobreviviendo y respondiendo a atrocidades como el abuso sexual. El parar la violación es más que contestar llamadas en la línea de emergencia; es un movimiento para la liberación y la justicia y necesita tu voz para cambiar las actitudes y creencias a la raíz de la cultura de la violación. ¡Conviértete en un creador del cambio participando en el Mes de Conscientización sobre el Abuso Sexual del 2005!

Abril es el Mes de Conscientización sobre el Abuso Sexual (SAAM) y es un tiempo para enfocar nuestras esfuerzos en aumentar el conocimiento sobre la violencia sexual e incitar acción para eliminarlo. Tu participación, creatividad y visión son vitales para crear una campaña exitosa. **El martes, 18 de enero de 2005 a las 6:00-8:00pm** se llevará acabo una junta de voluntarios del SAAM en el CCVS. Si quieres tomar

parte llama a Alena al 963-6832 ext. 29 o por correo electrónico a [alena@sbrcc.net](mailto:alena@sbrcc.net). ¡Debes ser el cambio que quieres ver en el mundo!

### **EL CCVS NECESITA MÁS ASISTENTES SOCIALES- ¡CORRAN LA VOZ!**

- El próximo **Curso de capacitación de Intervención en Crisis en Español se dará acabo el 24 de enero hasta el 16 de marzo**. Las clases se darán lunes y miércoles (6:00 p.m. - 10:00 p.m.) y un sábado (desde las 10am-2pm). Si conoces a alguien interesado en el entrenamiento, comunícate con Maria al 963-6832 o [maria@sbrcc.net](mailto:maria@sbrcc.net) para recibir mas información.
- El próximo **Curso de capacitación de Intervención en Crisis en ingles se dará acabo el 18 de abril hasta el 6 de junio**. Las clases se darán lunes y miércoles (6:00 p.m. - 10:00 p.m.) y un sábado (desde las 10am-2pm). Si conoces a alguien interesado en el entrenamiento, comunícate con Heather al 963-6832 o [heather@sbrcc.net](mailto:heather@sbrcc.net) para recibir más información.

**¡EN ESPECIAL SE BUSCAN VOLUNTARIOS QUE SEAN BILINGÜES EN ESPAÑOL E INGLES!**

### **HAZ TUS COMPRAS Y APOYA EL CCVS**

Si estás buscando regalos para la Navidad, los cumpleaños u otras ocasiones, ahora puedes apoyar al CCVS por medio de hacer compras por Internet. [FundIt.org](http://FundIt.org) ofrece un servicio gratis que te permite hacer una contribución al CCVS cada vez que hagas una compra por Internet sin ningún costo extra. Solamente hay que seguir los siguientes pasos:

1. Ve el sitio: <http://www.fundit.org/santa-barbara-rape-crisis-center/>
2. Haz tus compras en todas tus tiendas favoritas en el Internet y el CCVS recibirá un porcentaje de todo lo que compras.

Por favor piensa en el CCVS al buscar regalos para las festividades del invierno y al hacer otras compras. Algunas de las tiendas que trabajan con [FundIt.org](http://FundIt.org) para apoyar las organizaciones sin fines lucrativos en Santa Bárbara incluyen Amazon.com, Macy's, Apple, Sharper Image, K-B Toy, Office Depot, Petco y Target. Puedes usar este servicio durante todo el año para comprar materiales de la oficina, mandar flores, bajar música, ordenar revistas y hasta comprar los textos para la universidad.

Por favor, chequea [FundIt.org](http://FundIt.org) y corre la voz entre tus amigas/os y compañeras/os. ¡Gracias por tu apoyo! Si tienes cualquier pregunta, comunícate con Myfanwy.



**FELIZ CUMPLEAÑOS A:**



- Cynthia E. el 11 de diciembre
- Elizabeth R. el 11 de diciembre
- Melissa C. el 17 de diciembre